

## Using Spanish Synonyms

Written for those with a basic competence in Spanish, this comprehensive synonyms guide is designed to help the learner find the right word for the right context – thus improving their vocabulary and enabling them to communicate more precisely and fluently. It contains around 900 lists of synonyms, each one classified according to its level of formality. Every synonym is illustrated with authentic examples, and the subtle shades of difference between them are clearly explained. The book contains four clear indexes: Spanish–Spanish, Argentinian–Spanish, Mexican–Spanish and English–Spanish, enabling the reader to locate any word instantly. This second edition has been thoroughly revised and updated, and includes new material on Argentinian and Mexican varieties, including a useful comparison of Mexican and Iberian Spanish. It will continue to be an essential reference for college and undergraduate students, their teachers, and other language professionals seeking a clear, user-friendly guide to Spanish synonyms and their usage.

Ronald E. Batchelor taught French and Spanish at the University of Nottingham for forty years. He is author or co-author of eleven books, including *Using Spanish Synonyms* (first edition 1994), *Using Spanish: A Guide to Contemporary Usage* (second edition 2005), *Using Spanish Vocabulary* (2003), *Using French* (third edition 2000), *Using French Synonyms* (1993) and *A Student Grammar of Spanish* (forthcoming in 2006), all published by Cambridge University Press.

Companion titles to *Using Spanish Synonyms*

*Using French (third edition)*

A Guide to Contemporary Usage  
 R. E. BATCHELOR and M. H. OFFORD  
 (ISBN 0 521 64177 2 hardback)  
 (ISBN 0 521 64593 X paperback)

*Using Spanish (second edition)*

A Guide to Contemporary Usage  
 R. E. BATCHELOR and C. J. POUNTAIN  
 (ISBN 0 521 00481 0 paperback)

*Using German (second edition)*

A Guide to Contemporary Usage  
 MARTIN DURRELL  
 (ISBN 0 521 53000 8 paperback)

*Using Russian (second edition)*

A Guide to Contemporary Usage  
 DEREK OFFORD and NATALIA  
 GOGLITSYNA  
 (ISBN 0 521 54761 X paperback)

*Using Italian*

A Guide to Contemporary Usage  
 J. J. KINDER and V. M. SAVINI  
 (ISBN 0 521 48556 8 paperback)

*Using Japanese*

A Guide to Contemporary Usage  
 WILLIAM MCLURE  
 (ISBN 0 521 64155 1 hardback)  
 (ISBN 0 521 64614 6 paperback)

*Using Portuguese*

A Guide to Contemporary Usage  
 ANA SOFIA GANHO and  
 TIMOTHY MCGOVERN  
 (ISBN 0 521 79663 6 paperback)

*Using Arabic*

A Guide to Contemporary Usage  
 MAHDI ALOSH  
 (ISBN 0 521 64832 7 paperback)

*Using German Synonyms*

MARTIN DURRELL  
 (ISBN 0 521 46552 4 hardback)  
 (ISBN 0 521 46954 6 paperback)

*Using Italian Synonyms*

HOWARD MOSS and VANNA MOTTA  
 (ISBN 0 521 47506 6 hardback)  
 (ISBN 0 521 47573 2 paperback)

*Using French Synonyms*

R. E. BATCHELOR and M. H. OFFORD  
 (ISBN 0 521 37277 1 hardback)  
 (ISBN 0 521 37878 8 paperback)

*Using Russian Synonyms*

TERENCH WADE and NIJOLE WHITE  
 (ISBN 0 521 79405 6 paperback)

*Using French Vocabulary*

JEAN H. DUFFY  
 (ISBN 0 521 57040 9 hardback)  
 (ISBN 0 521 57851 5 paperback)

*Using German Vocabulary*

SARAH FAGAN  
 (ISBN 0 521 79700 4 paperback)

*Using Italian Vocabulary*

MARCEL DANESI  
 (ISBN 0 521 52425 3 paperback)

*Using Spanish Vocabulary*

R. E. BATCHELOR and MIGUEL A. SAN JOSÉ  
 (ISBN 0 521 00862 X paperback)

*Using Arabic Synonyms*

DILWORTH PARKINSON  
 (ISBN 0 521 00176 5)

Cambridge University Press  
0521547601 - Using Spanish Synonyms, Second Edition  
R. E. Batchelor  
Frontmatter  
[More information](#)

---

---

# Using Spanish Synonyms

---

SECOND EDITION

R. E. BATCHELOR

Formerly University of Nottingham



Cambridge University Press  
0521547601 - Using Spanish Synonyms, Second Edition  
R. E. Batchelor  
Frontmatter  
[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo

Cambridge University Press

The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9780521547604](http://www.cambridge.org/9780521547604)

© R. E. Batchelor 2006

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2006

First edition 1994, reprinted 1996 (twice), 1998, 2000

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

*A catalogue record for this book is available from the British Library*

*Library of Congress Cataloguing in Publication data*

Batchelor, R. E. (Ronald Ernest)

Using Spanish synonyms / R. E. Batchelor – 2nd edn.

p.cm.

Includes index.

ISBN-13: 978-0-521-54760-4 (paperback)

ISBN-10: 0-521-54760-1 (paperback)

1. Spanish language – synonyms and antonyms. 2. Spanish language – usage. I. Title.

PC4591.B38 2006

468.1 – dc222005022415

ISBN-13 978-521-54760-4 paperback

ISBN-10 0-521-54760-1 paperback

---

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this book, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

---

---

# Contents

Acknowledgements for the second edition	vi
List of abbreviations	vii
<b>Introduction</b>	<b>1</b>
<b>Introduction to second edition</b>	<b>7</b>
<b>Spanish synonyms</b>	<b>9</b>
Index of Spanish items with frame titles	592
Index of Argentinian items with frame titles	666
Index of Mexican items with frame titles	670
Index of English items with frame titles	677

---

## Acknowledgements (second edition)

Nearly all the modifications and additions to the second edition are of the Argentinian and Mexican varieties. The most sincere gratitude is therefore expressed to the following Argentinian and Mexican university friends and colleagues: Mariano Carricart, Guillermo Campitelli, Adriana Regalado Núñez and Jorge Larracilla who have assisted me in every step of the way. This volume is all the richer because of their generous willingness to be consulted for an incalculable number of hours.

A special note of thanks must go to the last mentioned, Dr Jorge Larracilla, whose computing wizardry guided me through the manifold complications entailed in the revision of the indexes.

The presence of Leigh Mueller, my copy editor, is again all-pervasive in this second edition. I am, as usual, grateful for her elimination of inconsistencies, as well as for her persistent accuracy in the presentation of the text.

### Acknowledgements

A volume of this size and scope would be inconceivable without the full and generous collaboration of numerous Spanish-speaking people whom I have persistently harassed over a period of some ten years. By far the most helpful was Teresa Fuentes who both modified examples, where necessary, and offered an abundance of fresh ones. The University of Valencia provided me with an inexhaustible supply of teachers and students who gave me enthusiastically and liberally of their time. Among the Argentinians, I should like to convey special thanks to Sergio Ochatt and his wife Estela, and to Adriana Walter, while the large group of Mexicans consulted includes Federico Salvador, Lilyán de la Vega and Bernardo Garduño. This all amounts to several thousand hours of consulting time.

Mention should be made of Mike McCarthy who read the final print-out and made numerous valuable suggestions, and of Leigh Mueller who was of great assistance at the copy-editing stage. I should also like to thank Judith Hayes for the many hours she gave me in the presentation of the print-out.

Grateful mention should also be made of the University of Nottingham and The British Academy who provided funds for prolonged stays in Spain.

---

## Abbreviations

A	Argentinian
f	feminine
M	Mexican
m	masculine
pl	plural
R	register